

## **Sin distancias, la UNED, en Radio 3.** **(SUBTITULOS AUTOMÁTICOS)**

Comienza ahora sin distancias, un tiempo de radio para la educación.

En la cultura con el sello de la UNED, la universidad que te acompañan, estés donde estés.

Cada día la UNED se asoma a las ondas para acercar a todos una propuesta relacionada con los estudios que se imparten a través de nuestra universidad, el espacio que les ofrecemos a continuación está dedicado a la Facultad de Filología.

Hoy les ofrecemos dos temas relacionados con lengua y literatura.

En primer lugar, nos vamos a centrar en la vida y la obra de un escritor poco estudiado y al que nos hemos propuesto rescatar del olvido.

Se trata del escritor nacido en Valencia y trasterrado, en Londres, Vicente Soto, exiliado en el aire y del que se cumple ahora el centenario de su nacimiento.

Después, ofrecemos un nuevo espacio de la serie poetas en la radio, dos puntos que en esta ocasión está dedicado a la obra de la poeta Rosa Valentini.

Les ofrecemos hoy una primera parte que tendrá una continuación en la siguiente misión de Filología, y este es el contenido del programa que les ofrecemos a continuación.

Si nos acompañan, damos paso ya al primer espacio, no.

Y en el espacio, sin distancias estamos ahora de Literatura Española.

Vamos a hablar sobre Literatura Española en la segunda mitad del siglo xx, centrándonos en concreto en la figura de Vicente Soto, escritor del que se cumple.

Centenario de su nacimiento y se tiene poca información para ello.

Tenemos como invitada, María Martínez, María.

Un saludo y gracias por acudir a esta cita.

De verdad.

Ahora, gracias a vosotros muy agradecida María Martínez.

De ellos es miembro y secretaria del grupo de investigación la otra Edad de Plata, proyección cultural y legado digital, en siglas de la Universidad Complutense de Madrid, y miembro asociado del grupo de investigación reconocido de Literatura Española contemporánea de la Universidad de Valladolid cesas, y Mariano, esa sense.

Actualmente trabaja María Martínez de 2.

Repito, en el departamento de Literatura Hispánicas y Bibliografía de la Universidad Complutense de Madrid como investigadora posdoctoral, programa de atracción de talento investigador de la Comunidad de Madrid.

Sé muy bien, pues vamos a tratar, como decía, en esta conversación del trabajo que desarrolla nuestra invitada, de hoy, en este equipo de investigación y comentar la

vida y la obra del escritor Vicente Soto, Vicente Soto, nació en Valencia en 1919, murió en Madrid en 2011, se cumple el centenario del nacimiento de este escritor, exiliado en el aire, como decimos también para otro tipo de programas que vivió en Londres cerca de 60 años y que hoy está injustamente olvidado.

Quiero hacer hincapié porque es verdad que sabe muy poco del exilio, de la segunda oleada de estos escritores, que tuvieron éxito en su momento y que luego no se investigó lo suficiente, creo, pero antes de pasar a eso María quería que nos comentaras un poco cuál es la labor que lleva a cabo el equipo de investigación.

La otra Edad de Plata, que me gusta, hasta el nombre del que tú formas parte sin lugar a aclarar el término, pero, por qué esa denominación la otra Edad de Plata? Pues porque nos fijamos, sobre todo en aquellos autores, temas y géneros olvidados por el canon de la literatura.

Hacemos hincapié en esos sin rasgos y olvidados de la historia literaria, principalmente haciendo una labor de rescate y después de estudio.

Hay mucho campo de estudio, una isis y, sobre todo con respecto al tema de las mujeres sin fundamental la labor que está haciendo están haciendo sobre todo mis compañeros.

Yo me incorporaba poquito y digamos la gran labor que llevan haciendo ellos durante muchos años, pero que campo de trabajo ahí sí sí sí sí quería hablar un poco del grupo de investigación sobre Vicente Soto, en concreto quienes lo conforman, lo conformamos Carmen moral de la Universidad de Valladolid, Alejandro Rodrigo de Venecia, y yo, un grupito que acabamos de formar desde hace poco y, bueno, pues un poco con la intención de rescatar un olvidado, esa segunda promoción de posguerra española, que tiene proyección internacional porque es nombrado promisorio.

Digo que destaca Sí? Bueno, la idea era hacer, digamos un grupo internacional también involucrando más adelante al cole de Londres, puesto que ahí es donde está actualmente el legado el archivo de escritos vigentes, pasamos entonces hablarte, parece ahora de la figura del escritor Vicente Soto, nació en Valencia en 1919.

Como he dicho, en la introducción y falleció en Madrid en 2011 se cumple, pues ahora el centenario de su nacimiento? Que hechos podemos rescatar así a grandes rasgos de su biografía.

Bueno, pues principalmente, su colaboración es como excombatiente del bando republicano.

En el parto de Madrid esto fue un hecho determinante, también es ideología de izquierda si digo resalto estos dos hechos porque luego realmente serán los motivos por los cuales él se verá obligado a exiliarse en los años 50 a Londres, Vicente Soto, en los años, 40, medios de los años, 40 reside en Madrid.

Aquí comenzará a partir del año 46; frecuentan la tertulia del Café Lisboa y entrar en contacto con otros intelectuales y artistas de la época, como Buero Vallejo, Arturo del Hoyo Agustín del campo Corrales, Egea, y con todos ellos formará, digamos, un grupo muy cohesionado y, bueno, pues habrá una amistad que educará para toda la vida, y, de hecho, esta intensa amistad se conserva en el epistolario, editado recientemente por Domingo Ródenas, entre Vicente Soto, y es muy importante, muy interesante.

Podemos hacer, porque además fue un epistolario que duró desde los años 50, hasta la muerte, prácticamente de Buero Vallejo.

Claramente.

La primera carta que se recoge es una carta dirigida habéis de vigentes otro a Buero Vallejo, del año, 54, creo que de septiembre del año.

54, justo después de llegar a Londres, y se interrumpe únicamente con la muerte del dramaturgo en el año 2000 Sí.

Porque quiero recordar que Vicente Soto llega a Madrid en el año 1944, unos años trabajando un poco asfixiado por la situación de acoso que sufría en Valencia en su ciudad, en su tierra natal, y aquí también siente el acoso, tanto económico como social.

No es si efectivamente la razón un poco de trasladarse Sí sí y, bueno, pues yo creo que esos hechos, ese pasado como republicano, habiendo combatido en el frente su ideología de izquierda, ese compromiso social que tenía en el fondo pues tanto a él como a otros de su generación, les pesó tanto que tuvieron que verse forzados al exilio.

Había escrito algo de teatro infantil en su Valencia natal, es decir, tuvo un premio al premio López de Rueda sí; sí; sí Vicente Soto inicia su carrera artística.

Realmente el mundo del teatro, primero como actor dentro de la compañía el boom en Valencia y después, como dramaturgo con esta comedia infantil, Rosa linda y con otra que creo que permanece un inédita que se titula Leonor, efectivamente, con Rosa linda ganó este premio Rueda, y después era representada en el año 43 en el teatro, María Guerrero, con lo cual tuvo un cierto reconocimiento como dramaturgo.

Pero pasemos a comentar su obra literaria.

Me interesa destacar los grandes temas que articulan su obra, narrativa que grandes bloques narrativos podemos detenernos, pero sí centrarlo en sus grandes actividades narrativas de parece, si me había gente Soto, cultivó, principalmente novela, cuento y también teatro.

Sobre todo, cuando estuvo en el exilio dedicó su carrera literaria a la narrativa, extensa y breve.

Con su primera novela, la zancada gana el Premio Nadal en el año 66 en el año 67 será la novela más comprada de toda España.

Es decir, que tuvo un éxito bastante bueno, tuvo un éxito, un reconocimiento por parte de la crítica, pero también por parte del público.

Los grandes temas de su narrativa se centran principalmente.

La añoranza por España.

La condición de exiliado eficientes Otto fue.

Fundamental y determinó todo su actividad artística.

Se le ha considerado, por ejemplo, Luis sueñen.

Le considero como un novelista trans cerrado es un término que yo precisamente para soto, no recogería, puesto que trasterrada, indica una actitud, digamos, entusiasta, positiva del exilio.

Es decir, es un término que por primera vez lo utiliza José Gaos para referirse a su exilio en México.

Es decir, es un exilio de una persona en un país que es afín a su tierra, patria es un exilio que lo ve eso como algo positivo, como se siente como impatriados.

En ese ese otro país, esa visión entusiasta del exilio, y yo creo que encuentre habitualmente con la propia experiencia de Vicente Soto, porque realmente él sintió su exilio, su autoexilio como una tragedia, es el drama que recorre toda su vida, y por supuesto, que eso se plasma en toda su entonces es añoranza por España.

Esa nostalgia está presente como el gran tema de toda su narrativa tanto de la novela como en los cuentos, conectado.

Directamente con este tema del añoranza tenemos el tema de la búsqueda del tiempo perdido, que es el gran tema, sobre todo también de esta primera novela, de la afrontada, y también el humildísima con este término de humildes mo, dámaso Santos.

En el año 75 se refería a esa tendencia de Vicente Soto por Guinea, en héroes de sus aventuras a seres humildes elementales, como pueden ser los niños, los campesinos, obreros, y, por supuesto, también los exiliados y emigrantes.

Quería rescatar, Mariano, que has dicho yo creo que un término que es interesante para hablar en literatura.

En esta época estamos hablando que es trans; cerrado, porque has dicho que lo utilizó José Gaos cuando estuvo en México; es curioso, has nombrado José Gaos, que era amigo de Vicente Soto, y, de hecho, eficientes Otto tenía intención de trasladarse a México.

Es verdad que, claro, viendo me has dado la clave ahora, cuando lo has comentado, luego la deriva de los dos José Gaos es reconocido en México.

Es en un país que le acoge.

se siente que puede desarrollar su labor intelectual, Vicente Vicente Soto.

Es otra forma de trasladarse a un país distinto.

Se va Londres con un idioma desconocido, y conocí a inglés, pero es la cultura.

Es distinta, no es reconocido, no se iba como un intelectual, reconociendo, al contrario, él va a buscarse un trabajo, buscarse la vida, lo que decimos coloquialmente.

Así no se empieza trabajando en un restaurante; luego trabajaría en la BBC, en organismos de la empieza de 0.

Si eso también yo creo que le afectó mucho personal, y artísticamente él en una entrevista del año 78 realizada para la televisión española, los escritores, mayo del 78, él hablaba de sí mismo como un mecenas, ese sentían mecenas de sí mismo y, efectivamente, por esto él no vivió de su reconocimiento como, como escritor tuvo que desempeñar toda una serie de trabajos que nada tenían que ver con su labor, como como artista, y efectivamente, eso yo creo que también le peso, sobre todo, a nivel personal.

El epistolario es muy interesante porque rescata todo este proceso de escritura, no de muchas obras y lo cuenta con mucha angustia, no auguraba viejo, que realmente se ve agobiado y asfixiado por el tiempo, porque no tienen tiempo para escribir y escribe los fines de semana en su casa, o entre los viajes de ida y vuelta a su trabajo en el metro y en el autobús si además no estaba en un ambiente cultural, no hoy en día, intelectuales, que eso también puede ayudar desde el mundo editorial, imagino la posibilidad de publicar o editar o que fuera recibido aquí en España eso también es una barrera, sí; sí; y eso también lo reseñaré un fallos críticos de los años 70.

Por ese motivo precisamente yo creo que a día de hoy se le conoce tampoco a Vicente Soto.

La haber estado fuera y desconectado de los círculos literarios en España hizo que no se estuviera quizás debidamente, pero por eso también es un poco ironía del destino que su novela, La Zancada, Granell Nadal, un premio muy prestigioso como el entonces sigue siéndolo, yo creo literariamente literariamente no hablamos de premios comerciales o de otro tipo de premios, pero el Premio Nadal siempre ha sido bueno.

Además, en esa época en estamos hablando de 1966 si no ganado bueno, desde Delibes comenzó Carmen Martín Gaité, todos los grandes autores que sonaron y que ocuparon la segunda mitad del siglo xx que le costaría más trabajo, quiero decir.

No, no sería paradójico.

Eso estando fuera.

Poesía es un poquito paradójico.

Y por qué no fue solamente Nadal el premio que ganó a lo largo de toda su trayectoria Narrativa Breve también importantes penas, como.

La primero, lucha de oro, plata, es decir, que tuvo una labor muy prolífica muy bien reconocida en el momento, pero luego realmente ha sido un autor bastante no sé si obviado, pero sí un poquito olvidado.

Vemos un poco de esta obra que nos ocupa la zancada.

Es un poco está dentro de las líneas que tú comentabas.

La añoranza no porque es la vida de un niño, un adolescente, no como se mete en el mundo de los mayores en su valencia natal, no; en un; en un pueblo idílico, al Cilia es, nombra, nombra como a incidia, pero en realidad es el trasfondo literario y ya están ahí impresos esos elementos que luego van a conformar todo su desarrollo narrativo, totalmente protagonista.

Como bien has dicho, ese un niño delito es una novela que, como el resto de su obra narrativa, tiene un componente bastante fuerte, autobiográfico de ficción, y la gran novedad que supuso esta novela es que no representa el mundo infantil desde el punto de vista del escritor y adulto como pasaba por ejemplo con Delibes, sino que se representa a través del punto de vista del propio personaje infantil, con lo cual, el elemento de fantasía imaginativo, que tiene la novela, es importantísimo con respecto, por ejemplo, al realismo social que se venía haciendo hasta ahora.

Se me interesa que esos términos maría porque bueno, yo creo que es una novedad, también es una perspectiva distinta a lo que estamos habituados o lo que se ha estudiado a lo que sea extendido más Sí; sí; sí; desde luego, en la época no fue y me interesa ver también la vida desde un niño, en un pueblo de Valencia.

Cómo despertar a todo contacto social? También.

Si no, estamos hablando de realismo social, pero si hay elementos por supuesto, como descubre un niño, la vida que desespera o la que está metida ya las líneas de salida, si de hecho el título lazo en cada viene precisamente de ahí esas hacer ese paso, ese es el paso, esa zancada metafórica que el personaje realiza de la infancia a la pubertad.

Me interesa también destacar el lenguaje, porque creo que es extremadamente cuidadoso si con toda su obra eso también se ha destacado, y eso también lo desconecta quizás de la generación inmediatamente anterior, narrativa española desde el punto de vista formal.

Es importantísimo el máximo cuidado que tiene con todos los detalles, la híbrida genérica, por ejemplo, que vemos sobre todo en novelas posteriores.

Como tres pesetas de historia lirismo que tiene su prosa es importantísimo.

La verdad es que la he leído ahora también por darme, porque reconozco graves conocedor de este autor evidente, soto y lloro que completa el puzzle.

Bueno, los grandes autores, por supuesto, descartar, pero sí lo ha sido muy largo y muy fructífero.

En literatura española, la segunda mitad parece que no se llevaba nunca a estudiar en los planes de estudio, bachilleres facultades, pero yo creo que ahora, gracias a la labor de investigadores como tumbaría el momento de echar una vista esa esa parte que me parece muy, muy rica y muy esclarecedora sí.

Sí.

Sí hay una literatura del exilio riquísima que en su momento no se llegó a incluir, ni siquiera los manuales de historia de la literatura porque se consideraba como algo.

No sé no iría marginal, pero si miramos al yacente, no a la literatura canónica, que era la que se hacía en España y desde mi punto de vista, es una considerara sin la historia de la literatura porque se pierde una parte importantísima y además nos hace luego ver lo que ha venido después.

No duda.

Bueno, si seguimos un poco con la publicación de la obra narrativa de Vicente Soto en 1977, en Londres publica cuentos de nunca acabar, pero me interesa destacar otra obra significativa.

No voy a hacer un recorrido cronológico, porque ya he dicho que va a ser sino muy disperso, pero me interesa destacar otra obra significativa en la producción de vigentes, otros se trata del relato tres pesetas de historia de 1983.

Para darte una pista o en una pista tiene el crítico norteamericano dice de este relato que es el equivalente a los desastres de la guerra, de Goya, casi nada.

Si cuéntanos un poco la historia, la historia de este libro que es muy curiosa, un muy significativa, bueno, pues es interesantísima, es apasionante.

Realmente la historia surge de un hecho real, de un cuadro religioso que compra su mujer blanca en Madrid cuando ellos llegan a Londres.

Descubren que derechas de ese cuadro hay un atadito con una serie de objetos dentro de esos objetos están una carta dirigida a la vida de supuestamente.

Un fusilado imaginaban que podía ser la vida de un fusilado.

Descubren también una serie de pesetas en papel de la zona republicana.

Tres pesetas de la zona de Castellar, el título de la novela tres pesetas de historia; una insignia de la UGT antigua y una hojita con los datos de una mujer que vivía en Valencia, y a partir de ahí se inicia, digamos, el escrito, una especie de proceso de investigación que le lleva a recorrer, pues la provincia de Jaén, en concreto los pueblos de Castellar y Villacarrillo, para descubrir que hay detrás de toda su historia a raíz de este proceso de investigación.

El autor se pone en contacto con diversos supervivientes de la Guerra Civil con vidas de fusilados, recogiendo los testimonios de todos ellos, grabándole esas grabaciones, así; la novela, es decir, que es una novela que antecede en 20 años a lo que realmente ahora se considera como se considera desmontó, como el boom de la novela de memoria histórica, que siempre se pone a soldados de la lámina como digamos la precursora y, bueno, realmente tres pesetas de historia, 20 años antes antecede a ese tipo de novelas por temática y por el componente de auto ficcional documental, y sobre todo

por la genérica ese retomar esos elementos, esos objetos reales incorporándolos dentro del cuerpo de la novela.

Es de una novedad extremos para la época, que sin duda vuelvo a agradecer la labor de investigación que realizáis, porque yo creo que estas cosas hay que rescatarlas, pero no solamente para los estudiosos, no, porque esa es la labor principal de un investigador o la primera María, pero luego yo creo que esta, la de transmitir y divulgar esos conocimientos, precisamente yo creo que sería mejor buen momento para reeditar esta obra, por ejemplo, porque enlaza directamente con temas que hoy son vigentes, palpitantes en ellos, pues sigue por ese cauce que yo creo que va por buen camino.

Si se han incorporado tarde a escuchar este espacio, le recuerdo que estamos en un programa que se llama sin Distancias, de la UNED, la Universidad Nacional de Educación a Distancia, que estamos hablando de Literatura Española, en concreto, de la obra, y la figura de Vicente Soto, Vicente Soto, escritor cito en Valencia en 1919.

Vimos en Madrid en 2011, del que se conmemora este año los 100 años de nacimiento, un autor poco conocido estudiado por los críticos, pero yo creo que este programa quiere rescatar esa labor.

Para eso estamos con María Martínez de los miembros del grupo de investigación.

La otra Edad de Plata, proyección cultural y legado digital de la Universidad Complutense de Madrid, y miembro asociado del grupo de investigación reconocido de Literatura Española Contemporánea, de la Universidad de Valladolid.

Habíamos hablado hasta ahora de la obra.

Cumbre tres pesetas de historia, publicada en 1983 en Londres, cuando ya estaba en Londres.

Por supuesto, se fue en 1954, creo recordar.

Estuvo casi 60 años como se recibió en el momento y como enlaza en la literatura que se hacía entonces en los años 80 principios de los 80 María, pues se recibió poco y quizás no del todo.

Eso también influyó como hemos dicho antes su condición de exiliado, que él estaba fuera de esos círculos literarios y que ya en la época finales de la transición principios de la democracia, autores ya clásicos, ya mayores, como el Buero Vallejo, estaban viniendo a ser un poquito desconsiderados por parte de la generación más joven, intelectuales y escritores.

De hecho, en el epistolario este que hemos mencionado antes editado por Domingo Ródenas, ellos hablan, por ejemplo de la presentación de tres pesetas de historia; dirigentes otro quiso que el padrino de esta novela fuera su íntimo amigo Buero Vallejo, Buero se lo desaconseja.

Por qué? Pues precisamente por esto que acabo de comentar, porque él veía que podía ser incluso un obstáculo para la correcta promoción de la novela; pero Soto insistió.

La presentación la realizaron aquí en Madrid a finales de abril, principios de mayo del año 83; en el epistolario posterior, vigentes, otro y Buero Vallejo se lamentan de la poquísima influencia, sobre todo de los periodistas, que prácticamente ninguno cubrió la noticia de la presentación; y, de hecho hay muy poquitas reseñas de esos primeros meses, de la novela, luego, posteriormente vigentes, otros sí que hablara con cierto concepto o en recuerdo de esta esta novela y sí que se dio por satisfecho de todas las críticas que recibió, pero aun así digamos que no fue considerada como una novela puntera, y realmente lo verá.

Es curiosa María, viendo desde el punto de vista de lector quizás o de oyente, en este caso los oyentes que nos escuchan, cómo luego vemos los libros siglo otros que están consagrados o los que están en el canon, los autores, pero luego hay toda una subterfugio, una trastienda debajo que hace que, bueno, que el público también se le die, por un lado, por otro caso, lo que ha visto Tú comentando, a lo mejor es un poco también la realidad paralela Buero Vallejo.

Aquí en España, Vicente Soto, al estar en Londres, lejos de los círculos Buero Vallejo, sin duda fue.

Yo creo, teatro, fue cumbre aquí en una época, pero luego también tiene una época de descenso.

No sé si por eso que he comentado antes, porque ya digamos que la nueva generación no los considera, los considera ya clásico.

Si ya como algo pasan, viven, se les ve, desvía Sí totalmente totalmente injusto, también sí por supuesto, porque yo creo que las generaciones, además, tienen que convivir, y eso sería un aliciente para la literatura, para la buena marcha de la literatura, claro, y, por ejemplo, en el caso de Vicente es otra cosa.

También, por supuesto, Vallejo, previgentes Otto fue un autor que no dejó de renovarse constantemente, con cada obra que publicaba; y tres pesetas de historia es el ejemplo claro de historia, lo publica el con 64 años.

Ella misma obra de madurez es una obra de madurez totalmente innovadora, totalmente totalmente.

Como he dicho antes, es la precursora de este tipo de novelas de memoria histórica que ahora están tan de moda, que siempre se ha considerado como y propias del siglo xxi, no por esa distancia que los autores toman.

Con respecto al conflicto bélico y la importancia de pesetas historia, creo que está también que nos lo cuenta un escritor que vivió en primera persona y fue testigo, con lo cual más interesante aún el relato directo creo que sí.

Además el compromiso social y político que hay en la novela es, está clarísimo, y no solamente en esa sino en toda la narrativa de vigentes, aunque curiosamente la época se dijo del lo contrario, por lo menos con la zancada; novedad que yo creo que por eso hay que hacer programas como este.

No solamente este programa digo bueno barro para casa, desde la UNED, María, pero labor es como la Academia desde la Universidad Complutense, y yo creo que todo lo que sea investigación por rescatar para las generaciones venideras también supondrá un un aclararse sobre la historia, no solamente la historia en mayúscula, sino la historia literaria, que tiene mucho que decir y mucho que aportar, sí; sí; sí.

Por supuesto, vamos a dar un paso más, una zancada, si me permiten, para hablar de la obra, de las cartas bocarriba, y es la correspondencia desde 1954 hasta el año 2000, el libro, que recoge la amistad inédita y desconocida hasta entonces, por ejemplo, del dramaturgo y el escritor Vicente Soto, se publicó en 2016, compilados por Domingo Ródenas.

Si no este libro lo publica la Fundación Banco Santander, y yo creo que aclara mucho más de 200 cartas buenos.

La colección son como 400, más de 400 realmente Domingo Ródenas hizo una selección de todo el epistolario, que tiene un anacronismo próximos, así desde luego; y una edición verdaderamente magnífica.

Es un documento de primerísima mano, primero para conocer más de cerca a Vicente Soto, y hasta entonces podemos decir que era prácticamente desconocido por la crítica actual y nos da, digamos, un una visión, un punto de vista muy diferente yo creo que también de Antonio Buero Vallejo, y también es importantísimo.

Es curioso porque además ver dos amigos, dos escritores, uno desconocido, otro conocido en España, por supuesto, además de dos puntos distintos, cómo se veía la realidad social desde el interior de España y entonces eso enriquece además la la correspondencia y la la vida, no solamente habla de la vida literaria, por supuesto, también; de los círculos literarios, fundamental, pero del desarrollo social también sí sí totalmente el desarrollo social, político, comentan todas las acontecimientos sociales, por ejemplo, el golpe de Estado de Tejero, pero la irrupción, por ejemplo, de los ítems dentro de la escena que suele, llama muchísimo la atención a Vicente Soto.

No, estos recordará exactamente el término, pero lo llame así como estos menudos no saben ni cantar, y es muy curioso porque son claro testigos en primera mano de ciertos acontecimientos sociales que ahora a lo mejor nos parecen normales, por ejemplo, estos movimientos de los fans, pero, claro, en la época eran totalmente masivos.

Así que curioso.

Quiero decir también que la familia, Vicente Soto, ha donado gran parte de su legado documental y bibliográfico los fondos del archivo y conexiones especiales del colegio universitario de la Universidad de Londres, con lo cual los investigadores somos los que quieren buscar.

Ahí tienen una fuente también importante.

Sí desde luego hay esa gran parte de su obra artística, literaria y desde luego que la labor de apoyo que estamos teniendo por parte de la familia es fundamental.

Yo desde aquí quisiera decir a los tres hablantes, Isabel y a su constante colaboración, apoyo porque, como digo es clave, es fundamental para poder reconstruir no solo la biografía, sino también la propia obra literaria, vamos a escuchar en este punto precisamente la voz que parece María es una grabación facilitada por el sonido.

Es deficientes una grabación rescatada de los años 70, pero creo que merece la pena.

Escuchamos en su tierra, pierde su tierra, no gana, la ajena comienza y una adaptación era la raza para el sujeto, un sensibilidad para ello que a veces el sujeto trata de disimular quizá superar, pero yo creo que en el fondo está siempre ahí en un momento crítico, próxima a la gran creación artística.

Lo que yo vivo allá no puedo ocultar que así como de una manera humana, como vital, el trasplante han sido calorazo.

Creo, sin embargo, que desde un punto de vista literario esto a mí me ha enriquecido, quiero destacar que ha sido un autor muy poco estudiado también por la crítica, a pesar de todos los premios que recibe.

Ya has comentado.

Tú María no vamos a hacer aquí la relación, yo creo que recomendar a los oyentes que escuchen este espacio, que acudan a investigaciones las cartas, por ejemplo, y a toda la lectura de su obra, porque les va a enriquecer y van a descubrir un autor de primer orden, sin duda sea desconocido de primer orden y eso hay que rescatarlo.

Quiero comentar también que en para todos los interesados, no solamente que estudian Filología tanto en la Complutense como en la UNED, María donde nos encontramos, sino todos los interesados en la literatura de la segunda mitad del siglo xx, va a haber una mesa redonda, el día siete de noviembre de 2019, a las cuatro media en el edificio de Humanidades de la UNED, sito para los que sean, fuera de Madrid, en la calle Senda del Rey, número 7.

En esa mesa redonda participan, Fernando, la de la Universidad de Alcalá María Martínez , de la Universidad Complutense, nuestra invitada de hoy Carmen moral de la Universidad de Valladolid Domingo, Ródenas el compilador de las cartas de la Universidad Pompeu Fabra y moderado por Alicia de la UNED, que es la directora del CM, del Centro de migración y exilio de aquí y luego, después, a las 7, habrá un recital

de música y textos del propio Vicente Soto, con lo cual, están todos invitados de acceso libre.

Yo lo digo aquí.

Bueno, aprovechando que tenemos el micrófono abierto, María que acudan todos los interesados, porque yo creo que va a ser muy, muy interesante, y yo creo que hemos hecho un programa que queremos dar luz y poner claridad sobre la obra, y están todos invitados, por supuesto María.

Pues muchas gracias, María Martínez Beiro vuelvo a repetir, es investigadora, miembro y secretaria de un grupo de investigación, la otra Edad de Plata de la Universidad Complutense, muchas gracias por acudir este espacio y espero que nos veamos en otra ocasión para hablar de este tema y muchos que seguramente estáis investigando y que nos parecen interesantes.

Gracias a vosotros trepa nada sin libro.

Un viejo.

Punto en el cine.

Empezó a eso sí era el camino tiene entre las la vida en un río.

Todo es el que podrá, y por la vida si no se encuentra se semana las conocemos, su hermano, su hermano, en el futuro.

Recuerda Dolores incurable como.

Escribe sobre sus a sus y la versos popular desde Roma para su.

Puerto es el que va por ahí por la vida.

Si se encuentra, se separa, conoce? No? Es su hermano, su hermano.

En el.

Quiero hablar de las músicas de este programa.

Esta canción lleva por título Topo y está inspirada, y basada en un texto de Vicente Soto.

Le hemos escuchado en la voz de composición e interpretación musical de Jorge y José Manuel, maleta autores también de la música que sirvió desintonía este programa.

Diferencias sobre un tema la esperanza, que ha estado dedicado a la memoria de Vicente Soto, exiliado en el aire, sin distancias, la UNED, en Radio tres.

Poetas.

En la radio, dos puntos, un espacio dedicado a poetas actuales.

Desde la UNED queremos dar a conocer la obra de mujeres poetas y escuchar en su voz.

La lectura de su propia obra en este programa contamos con Ana Zamorano.

Es la autora de este espacio la que ideó este espacio que tal Ana, como estas, pues muy bien.

Gracias cantada, Ana Zambrano es profesora del departamento de Filología, se extranjeras y sus lingüísticas en la Facultad de Filología de la UNED y coordinadora forma parte del seminario permanente sobre literatura y mujer de la UNED.

Este espacio no sería el mismo, no sería el que es, sin la colaboración de Rosa García -rosa, que tal.

Bienvenida de nuevo.

Pues, buenos días.

Muchas gracias.

Encantada de estar aquí Rosa García gallego es profesora del departamento de estudios ingleses en la Universidad Complutense de Madrid.

Ha sido directora del Instituto de Investigaciones feministas de la Universidad Complutense de Madrid repito también, y es sobre todo y quiero recalcarlo crítica literaria y poeta, con lo cual fue ventaja, por supuesto en el espacio de hoy.

Poetas, en la radio dos puntos tenemos con nosotros como invitada a Rosa, le intimen tal rosa.

Bienvenida hola.

Qué tal Miguel Ana Rosa encantada, de estar equilibrado, digo.

Bienvenida y muchas gracias por aceptar esta cita en la radio y en la UNED, y Rosa, la intimidad es poeta editora traductora también y ha estado siempre ligada a la publicación de revistas de poesía.

Desde hace tiempo reflexiona sobre el arte y la vida, pero no voy a dar más datos, porque lo que le gusta y lo que hace es leer y escribir, y para introducir en la obra y en las publicaciones de Rosario tenemos la valiosa colaboración de Rosa García, Rosa adelante, pues Rosa nació en Barcelona.

En 1957 estudió en el liceo francés, instituto francés en Barcelona, lo que le permitió estar en contacto desde siempre con las letras francesas.

Es poeta editora y traductora.

Fue asimismo miembro fundador de las revistas asimetría 1986, 88 horas de poesía, 1979 95 en colaboración con su padre, el poeta Javier en 1979, 1995.

En colaboración en esta última revista tradujo a diversos autores.

Como guión a polint, Max Chaco o Piaje vez vi, entre otros en 1997.

Junto al escritor colombiano Ricardo Cano Gaviria, fundó el editorial y GitHub que nos trae la memoria.

El poemario de Málaga del mismo nombre ha sido seleccionada en diversas antologías, entre otras ellas tienen la palabra de no ni Benegas y Jesús Munarri.

En 1997 yo di tiempo poetas españoles contemporáneas en 2005 de la que soy coeditó era yo misma.

En esta ocasión el ensayo sobre Rosa corrió a cargo de la poeta.

Esta Ramón también muy recientemente, ha sido seleccionada en poéticas el origen de Jaime Parra, en 2019.

Entre sus traducciones destacamos, independientemente de las de autores franceses e italianos, entre otras las siguientes de la lengua inglesa.

Siete poetas norteamericanas actuales en 1991, que incluye autoras como Denis, Maxim, Kamen o Rich.

También en 2001 el libro dice Satanás, de Sharon o ullets en colaboración con Ricardo Cano, Gaviria y poesía reunida y poesía inédita.

1911.

1982 Banks en colaboración con Ausías en 2004 hemos querido pararnos un momento en esta faceta de traducción sobre todo en la traducción de estas poetas en lengua inglesa porque como he comentado Concha García en alguna entrevista que tuvo contigo fue una de las primeras veces que se puede leer estas poetas.

En España esto ha sido muy importante.

Yo creo para la la poesía escrita por mujeres, sobre todo pero además para ti también me parece que es muy importante toda esta tradición poética americana visor con la pérdida y ahora en el último poemario empieza el poemario con con una cita de tesis gala de qué nos puedes comentar acerca de todo esto.

Las las las cosas suelen suceder de la manera más sencilla.

Yo estaba haciendo un curso en el Instituto de Estudios norteamericanos de Barcelona y entonces de traducción y entonces era hacer con una amiga, una chica que estaba allí conmigo y me propuso para la revista aura de poesía una antología, una mínima antología de poetas norteamericanas.

Estaba muy mal traducida y yo me puse a trabajar con ella, lo sacamos en hora de poesía y luego mi marido me dijo.

Y por qué no trabajáis un poquito más y sacáis un libro? Entonces decidimos sacar ese libro, que fue el primero.

Yo creo que abrió las puertas de paren para las puertas norteamericanas a la traducción.

En España después poco a poco fui; fueron saliendo otras otras antologías como la de Noel, Ballears, las conjurado horas o como sentir los mundos de Rosa, y luego salieron ya, empezaron a salir poesías completas.

Bueno, primero libros y luego poesías completas, como la de Viso, que también publicamos nosotros, etcétera.

Entonces yo el principio no era tan consciente, me fascinó esa antología y yo me leí ido muchas veces.

Ahora recientemente sí que sigue teniendo un peso muy válido, pero realmente lo que ocurrió fue que a lo largo de los años me di cuenta de que yo estaba fascinada por

el mundo de los poetas norteamericanas en general por la poesía escrita por mujeres, en la que yo me sentía más identificada, como formando parte de un gremio, pero especialmente en las poetas norteamericanas, porque a partir de los años 50 lo que se dio en Norteamérica fue una especie de miríada de voces, es decir, muchas voces de una calidad poética muy alta, cosa que no había en España.

Entonces, claro, me puse a mirar allí una vez tuve una conversación con un amigo que me decía.

Bueno, es que la lengua inglesa y una tienen una tradición maravillosa y entonces, claro, nosotros aquí no podemos porque tenemos otra tradición, y yo pensé.

Tiene razón, pero cuando colgué el teléfono pensé.

Y por qué no? Pero si yo me he pasado todas las giras, leyendo las poetas norteamericanas, por qué no esa tradición forma parte de mi propia tradición mezclada, digamos, con con lo que yo he leído en España, y en Latinoamérica, y lo lo que sea centro a centro, el centro de Europa, y entonces me di cuenta de que iba a tirar por ese camino.

Déjate.

No te noté, no te claustres, no te no.

Te prive es a ti mismo, digamos, de una libertad, de una libertad, digamos, de una posible libertad de cerrar, de las puertas, es definitiva.

Y qué pasó? Pues que empecé a cambiar.

Decidí liberarme, y las palabras empezaron a salir.

Es decir, hay una antología que me parece que se llama palabras liberadas, que precisamente es eso, es decir, puedes escribir sobre todo y poder escribir desde cualquier tradición.

Precisamente porque las tradiciones se enlazan entre sí son la poesía, y la literatura en general es comparativa.

En el año 2014 se publica la poesía, reunida de poesía, reunida 2014 1994 con prólogo de Eduardo Milán con una agrupación cronológica inversa.

Su obra reunida revisada, se propone.

Aquí pensamos como algo unificado.

La vuelta del verse a sí misma en el verso de la vida, nos dice Eduardo Milán.

En el prólogo es, como si mismo afirma Ana Nuño, un revivir tus poemas rosa ya que no solo es de ahora, antes este orden cronológico inverso que hemos comentado, sino que hay también una reelaboración de los primeros poemarios publicados Sí? Sí; efectivamente lo hice al revés, porque a partir de tuvimos que fue cuando realmente yo decidí dejarme de esa, de esa, de esa coacción, de lo que digamos de muchas coacciones, que nosotros creemos que no tenemos pero que están.

Ahí empecé a darme cuenta de que todos los libros anteriores al hacer la ontología me estaban pidiendo una, una revisión, una mirada nueva, y curiosamente era como si estuviese traduciendo a un poeta que no era yo.

Es decir, los poemas me iban hablando y me van diciendo.

Pero si aquí lo que hay que hacer y hay que decir es esto y esto otro y esto otro todos lo fui trabajando el editor también con Pablo Roa me ayudó es decir en mi marido por supuesto que siempre está dándome una mano, que además es escritorio magnífico escritor y entonces fue cuando decidí reescribir y prácticamente los reescribir todo entonces me di cuenta de que tenía que hacer la poesía, reunida desde ahora hacia atrás y entonces cobraba un sentido distinto, interesante.

Bueno, al anhelo de lo que comentaba, Rosa de tu poesía como reescrito, que estamos comentando, Ana Nuño también comenta un poco que es una característica muy particular; tuya; no es tan atrevimiento devolver y indagar, y, en fin, y me ha gustado mucho una idea que ella propone de la máscara que siempre parece que la poesía al uso nos dice ya que de alguna manera es como para que es para que permanezca esa idea de permanencia que tú en tu aproximación poética no existe.

Entonces el tiempo deja de ser tiempo, es importante porque lo cambia todo; o sea el yo de ahora no es el mismo.

Yo al hilo de lo que estás comentando claro bueno, por una parte está la idea de la máscara, que es un poco, digamos, que hay que escribir con las vísceras, pero no mostrarlas, vísceras decir.

No tiene que ser una poesía completamente concesional.

El momento en que tú pasas por la parte poética, lo conviertes en máscaras, decirlo, conviertes en un yo lírico, que no es exactamente el yo real.

Son dos cosas distintas, y esto a veces no sé no se piensa bien, pero por otra parte, digamos el ver el pasado y entenderlo como algo que todavía nos está afectando.

Es una, una manera de visitar.

El pasado para reposicionar el lío, esa reposición reposicionamiento digamos del yo lo que hace prácticamente es ayudarnos a vivir a seguir viviendo, a sobrevivir, digamos porque la poesía en cierto modo vivimos para escribir, pero también escribimos para vivir tres títulos agrupados en esta poesía reunida 2014 hablando de objetos rotos linaje río abajo.

Y el fin y el origen en el primero hablando de objetos rotos se halla.

El último poemario de la poesía reunida tuvimos del 2013 que es la memoria, vuelta hacia la infancia, a toda la familia y a su pérdida.

Abuelos, abuelas, la madre, el hermano y el padre le hemos algunos fragmentos de la boca de Jackson leemos este fragmento he salido rápido como un corredor de fondo acelerando a la entrada del parque le evitando casi a la altura del lago a grandes

zancadas, ardientes en la avenida bajo las copas de los árboles en flor antes del primer baile juntos cuando al otro lado de las alambradas que ribetea en el camino a la espalda de los carcomidos bancos de madera listada él salía de entre los setos, el cabello revuelto y las rodillas, arañas en las manos un balón de color que alabanza, y ella intercambiaba con una amiga cromos y cotilleos en Bill incidiendo en el musgo sus cortas lanzas de niña.

También leemos de sobre la tarima, si de la boca de la chistera negra de mi hermano sale por sorpresa al brillante cuerpo de un conejo blanco.

Mi madre abre enormemente la suya, de hablando de objetos rotos.

Leemos teñida de Lolo tan ajena en sus últimos meses de vida, la cabeza de mi padre, asoma bajo bolsas de desperdicios abandonada en el asfalto tras su larga enfermedad, sino un cuerpo que la sostenga insertada en un alambre como un hombre planta de con un semicírculo de piedras, parecido a una mandíbula de castrados dientes cerrándose sobre su garganta.

Así de esta manera se va materializando el recuerdo de este ambiente familiar.

En las premisas.

La primera parte detuvimos evocación o recuerdo presidido siempre por la memoria en una secuencia poética que se aproxima mucho a la prosa, a la narración descriptiva, aunque como ha señalado José Ángel Cilleruelo, hay también alegoría en el tratamiento de las relaciones familiares, y esto permite al lector que abandone los datos familiares concretos y recree.

Otras interpretaciones.

Desde la sociológica hasta la metafísica, porque tuvimos encarna la voz de los hijos indefensos frente a los padres, ensimismados una metáfora en carne, viva de lo que tal vez sea muchas adolescencias y juventudes de hoy tantísimos conflictos familiares, y quizás la sociedad misma afirma Cilleruelo, y todo ello tratado casi siempre, con una perspectiva de presente o, como afirma Laura.

El tiempo colapsa y se miran de frente presente y pasado así en este fragmento te recuerdo del hombre tras la puerta.

Tuvimos habríamos tenido dos tiempos verbales en la historia, dividida de las familias, la espiral de los hijos que baila baila a su triste Valls.

Sobre ellas escucha esa música muro escucharla.

Habría que añadir que, como ha señalado Rafael Suárez, incorpora aquí personajes y momentos mitológicos además de otros escogidos de la literatura clásica y griega, cassandra aminos, deseo y caro, y algunos otros para reforzar y quizá mostrar el aura de tragedia que dimensiona su propia historia; rosa es el pasado, dicho también en presente, de manera contenida, sobria, sin nostalgia, con distancia, honestidad en muy significativo.

Este tuvimos habríamos tenido en cursiva del último poema leído Rafael Suárez.

Ha destacado también la importancia del psicoanálisis freud y un a la hora de llevar a cabo esta evocación del pasado, dicha en presente que venimos comentando.

Qué nos puedes decir de todo esto? Si Rafael y hizo una crítica maravillosa y muy larga, Rafael hay que decir que era un maravilloso maravilloso crítico, ese entusiasmo con ese libro y vio la parte, digamos, más, más una de las partes más evidentes, pero al mismo tiempo que no todo el mundo lo ha tocado, que es la parte del psicoanálisis el psicoanálisis, digamos, es una vuelta sobre sí mismo, digamos, pero por un camino un poquito más largo, un poco distinto.

La poesía aquí digamos, es una revista acción del pasado desde un presente y yo lo entiendo, si hablamos de una metáfora, lo entiendo, como esas habitaciones llenas de espejos que hay en las las ferias que están, que cada cada uno de los espejos nos está reflejando, pero cada uno nos refleja con un con una milésima parte diferente, digamos, de nuestra figura, no de nuestra imagen.

Eso la suma de todos esos espejos, somos nosotros, eso es también esa, esa manera, digamos, de entender la poesía.

Todos los poemas pueden o no ser parecidos, pero siempre son fragmentos de 1, a veces más generosos, a veces más duros que el rey, visitamos de nuestra vida.

Pero, sobre todo, también con esa máscara, nunca hay que nunca hay que olvidar esa máscara poética, que no es que impide, digamos, que sea un poema absolutamente confesional.

Bueno, es verdad que Rafael Suárez es el que ha destacado como citamos la importancia del psicoanálisis, sin embargo, yo personalmente pienso que en general tus poemas tienen un toque muy surrealista, y también me pregunto, ya que el psicoanálisis era parte fundamental del surrealismo, como tú sabes muy bien, si no, estará también unido un poco todo esto sí es curioso, porque la poeta concha garcía.

Me dijo una vez una cosa me dice.

Es que esto es en tus libros, hay imaginación no o lirismo dice esto es lo curioso y también lo destaca Eduardo Milán en algún momento, es decir, por ejemplo, en el último libro en hermosa nada, aunque me adelante un poquitín sintiéndolo mucho, hay una parte de gigantes donde donde a lo mejor utilizo los mitos en los mitos infantiles, por ejemplo, el de Willy ver para convertirme yo misma en Gulliver desde un punto de vista de mujer y entonces revise hito, digamos, el cuento, pero desde un punto de vista distinto.

Eso qué quiere, que quiere decir, que estamos en el terreno de la imaginación y entonces la imaginaciones es múltiple; es decir, puedes hacer lo que quieras con ella ; cuando no te atrás puedes llegar, digamos a cualquier a cualquier lugar ; siempre que no

sea un lirismo, es decir no el; el lo lirismo es el yo inconsciente la imaginación, no si ni la imaginería, porque yo insisto que hay una imaginería, ciertamente, surrealista, en mucha de tu obra ya enturbiamos si es cierto bien, pues en la segunda parte de este viaje iniciático como lo llama la poeta, es Teresa titulada las salidas.

Hay poemas mucho más breves, sin embargo, el último lluvia es el más extenso del libro; un poema de liberación, según Jaime Parra, quien afirma que el agua, símbolo lente indiano aparece aquí como elemento benéfico, fertilizante, escalador vital.

La tercera parte se titula y así el mundo y aquí se reflexiona sobre el tiempo, el entorno de la casa familiar.

Quizá haya más serenidad en esta última parte que se abre con el poema habitación con vistas de el qué leemos este fragmento, quién pediría tocar las nubes, con el recuerdo de un cielo tan cálido que vapor a casa y roca, hasta las sombras, incluso, habiéndolo perdido, todo, mirar el mar, quebrándose plantas y las más rocas, ese medio mundo sobre un clamor de grafito, vertientes, reflejando las perdas de plomo y plata de sus ojos, linaje río abajo.

Segundo libro que constituye poesía reunida, se abre con el veneno y la piedra; 2005 les sigue las cuatro rosas, 2002 el sur hacia mi 2001 2013, con su primera parte su ami segunda intermedio y tercera leyendo Alejandra.

Estas dos últimas.

Habían aparecido como plaquetas el veneno y la piedra se inscribe, nos dice Jaime Parra, bajo los símbolos del ovillo, y la arteria, como lo dice la en este poema.

Es ovillo -frío, que se vacía reventando la arteria tal vez veneno más caro que la existencia.

La erosionada existencia lo leo así porque no como estamos en la radio, decir que no.

Hay ningún signo de ortográfico en este poema breve.

Es así decir dos cuerpos patria en el otro tallo como una bandera, una rara imagen y así el aliento y el peso, el veneno y la piedra, la las 4.

Rosas, la rosa de piedra.

Verano, fuego, La rosa de los vientos; otoño-aire-La rosa de hielo, invierno, agua y la rosa de ceniza, primavera, tierra.

Quizás detectamos aquí el influjo de la imaginación poética de Gastón en lo que respecta a la psicología de los elementos aire -tierra, agua y fuego en sus relaciones con la literatura, una vez más quizá otra vez la conexión, con el psicoanálisis Rosa ya nos hemos referido anteriormente a ello.

Pero es verdad que esta vuelta al pasado, a través de la memoria, siempre está presente el psicoanálisis de alguna manera en el caso de que me fascinó, cuando, cuando

lo descubrí era el primer analista y filósofo y crítico, es decir, no era un poco todo que estaba, digamos indagando en lo que era la imaginación poética.

Eso no lo había hecho nadie! Entonces, claro, yo compré absolutamente todas sus obras.

Es que fui leyendo una por otra, porque, porque me fascinó, realmente empecé a entender, yo creo que es fundamental para cualquier poeta ente.

era porque empecé a entenderla la poesía desde puntos de vista no críticos, no analíticos, sino algo más.

Eso es lo que tiene base la.

Entonces.

no se aparta de la parte poética, y eso es lo que va abriendo, digamos, caminos poéticos dentro de la propia poesía, sin verlo desde otra disciplina.

Eso, y eso es lo que, digamos, te hace entender un poco el mundo en el que estás en el que has te has jugado la vida; el sur, hacia 1.000, como hemos comentado, contiene, además de su name e intermedio, leyendo a Alejandro.

Su name.

Está escrito en referencia al haber Angola, que asoló el sur de Asia tema llevado al cine por el director español; Bayona 16, poemas largos, en los que Jaime Parra, deduce dos secciones una que habla de los indicios, las premoniciones, los sueños, el paisaje, antes de la tragedia, y otra de la tragedia misma y sus consecuencias, la de las aguas, destructoras violentas.

El mar aquí el agua es, en palabras de Jaime Parra, una fuerza devastadora frente a la que no hay muros de contención posibles.

El simbolismo del agua muestra aquí su faz más oscura, inconfundible.

Imagen de la muerte de las muertes, una especie de iniciación en palabras de Cano, Gaviria, que en el imaginario de la poeta se presenta bajo la forma del viaje de la travesía tras la cual viene el descanso, la paz o el equilibrio.

Efectivamente, vemos que el libro se cierra con el poema Ehlabe poema en el que Ricardo Cano Gaviria ha asociado, alabe una garza con la paloma del arca de Noé tras el diluvio apuntando hacia un símbolo de esperanza la vida.

Comienza de nuevo.

Muchas gracias.

Gracias, Miguel.

Gracias, Ana; gracias.

Rosa de verdad ha sido un todo un placer gracias a vosotras y nos vemos en otra ocasión, Rosa García gallego, Ana Zamorano y nuestra invitada Rosa.

Un placer igualmente.

Gracias.

La quieres escuchar? Algo interesante la quiere seguir aprendiendo.

Sin distancias.

La UNED, en Radio 3.

La @